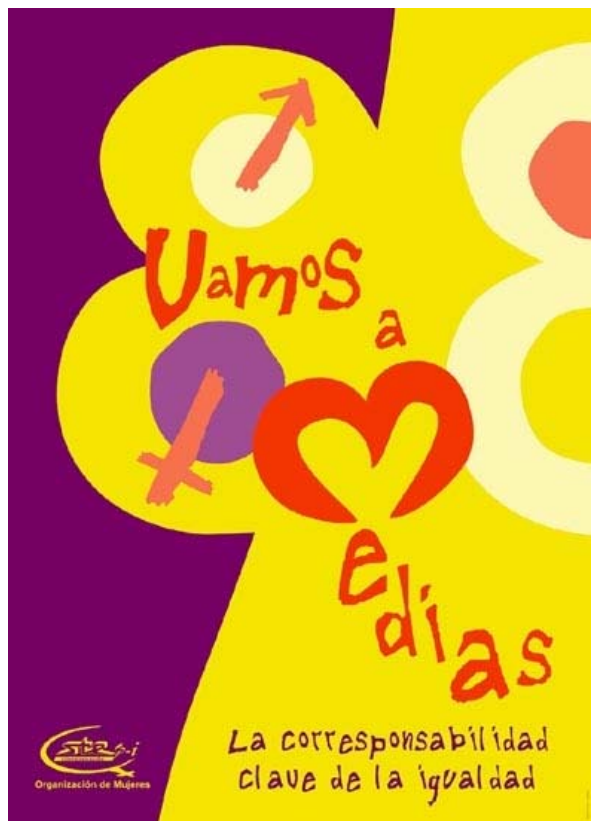


8 de marzo: Día Internacional de la Mujer

**Vamos a medias**  
La corresponsabilidad  
clave de la igualdad



#### ORIENTACIONES PARA EL USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE:

Llamamos **Lenguajes Sexistas** a todas aquellas expresiones del lenguaje y la comunicación humana que invisibilizan a las mujeres, las subordinan, o incluso, las humillan y estereotipan.

Consideramos que el Lenguaje es una expresión del Pensamiento, y por tanto cada persona habla y se expresa como piensa. Si se expresa de una manera machista y sexista es porque piensa así, ya sea porque expresamente opina de esa manera, ya sea porque ha interiorizado el estilo de vida androcéntrico y patriarcal (que tiene al hombre como eje del universo), o ya sea porque no se ha parado a reflexionar que los cambios van por delante de los diccionarios, que también son sexistas.

Los citamos en plural porque los Lenguajes Sexistas los encontramos en todas partes:

**Lenguaje tradicional y cotidiano:** refranes, canciones, chistes, dichos, lenguaje coloquial, etc.

**Lenguaje Escrito:** cuentos, Historia, biografías, libros de texto, Literatura, diccionarios...

**Lenguaje de los Medios Audiovisuales:** programas y artículos por su forma y por su contenido y expresión oral, así como por sus imágenes. Los Medios Audiovisuales

contienen sexismo en su versión escrita, gráfica, electrónica, verbal, etc.

**Lenguajes Publicitarios:** anuncios, spot, carteles, vallas, marquesinas, folletos, etc. tanto por sus imágenes como por sus eslóganes y reclamos publicitarios.

**Lenguajes "Oficiales":** instancias, documentos, impresos, boletines oficiales, leyes, lenguajes utilizados por los representantes parlamentarios y el gobierno...

**Lenguaje simbólico:** La mayor expresión de Sexismo en el Lenguaje es la utilización del genérico masculino para representar tanto a hombres como a mujeres. Una sociedad androcéntrica ha establecido que decir, por ejemplo, Los Derechos del Hombre, incluye a las mujeres. Y les parece mejor (con el fin de invisibilizar a las mujeres que son el 51 % de la población mundial) esta expresión que decir, por ejemplo, Los Derechos de las Personas, o Los Derechos del Ser Humano.

#### LOS ERRORES MÁS FRECUENTES SON LOS SIGUIENTES:

- Uso del género gramatical masculino como genérico para hacer referencia tanto a hombres como a mujeres: excluye e invisibiliza a las mujeres.
  - **Ejemplo:** "Sufragio Universal: aquel en que tienen derecho a participar todos los ciudadanos".
- Presentación del hombre como único sujeto de acción y de referencia y de la mujer como dependiente o subordinada.
  - **Ejemplo:** "Los ciudadanos del norte de África viajan con su familia y sus enseres"
- Diferentes tratamientos para cada sexo: minimizan a las mujeres.
  - **Ejemplo:** Hombres Señor  
Mujeres Señora o señorita (informa del estado civil)
- Diferentes cualidades para mujeres (relacionadas con la estética) y para hombres (relacionadas con lo intelectual).
  - **Ejemplo:** "Los congresistas visitaron atentamente las nuevas instalaciones acompañados por el director.... Un grupo de mujeres, elegantemente vestidas, visitaron las instalaciones"
- Uso del género femenino para descalificar y alusiones peyorativas a las mujeres o a los valores, comportamientos y actitudes que se les asignan.
  - **Ejemplo:** "Llora como una mujer **lo que no has sabido defender como un hombre.**"

## ALGUNAS PROPUESTAS:

- Uso de Genéricos Reales que sí nombran o hacen referencia al colectivo de mujeres y hombres: persona, gente, población, infancia, niñez, profesorado, alumnado, ser humano, funcionariado, ciudadanía.....  
- **Ejemplo:** en lugar de "Los niños deben dormir 10 horas", podemos escribir: "En la infancia se debe dormir 10 horas"
- Uso de los dos géneros gramaticales como corresponde en cada caso, dobles formas: hay que usar los dos géneros sin temor a que esto sea una repetición, son dos realidades diferentes y como tales deben ser nombradas. En estos casos se sugiere concordarlos con el último artículo o sustantivo.  
- **Ejemplo:** cambiar "Los trabajadores" por "Los y las trabajadoras".
- Uso de nombres abstractos (asesoría, tutoría, dirección, jefatura, titulación, licenciatura, abogacía, judicatura...)  
- **Ejemplo:** "Se necesitan titulados superiores en química" por "Se necesita personal con titulación superior en química"
- Uso de las formas personales de los verbos y uso de pronombres  
- **Ejemplo:** "Los que están aquí saben..." por "Quienes están aquí saben..."
- El uso de las barras (las/os, nuestro/a...): es una fórmula poco recomendable, en general, porque el texto resultante es poco legible y nuestra lengua dispone de otros recursos más adecuados para nuestras necesidades de expresión.
- El uso de la @: soluciona aparentemente el problema en el lenguaje escrito, pero no en el oral. Puede ser válido como último recurso, pero la alternativa tiene que pasar por el uso de otros recursos que existen en nuestra lengua y que hemos ido mencionando

Para hacer un uso no sexista del lenguaje no hay fórmulas concretas. Se trata de **ir dándose cuenta de dónde están los sesgos de nuestro pensamiento y cómo se vuelcan a través del lenguaje**. En cualquier caso hay determinados aspectos que se deben tener en cuenta:

- Señalar valores, aptitudes y capacidades correspondientes a la persona en sí y no en función de su pertenencia a un sexo u otro.
- Dar el mismo tratamiento a las mujeres y a los hombres.

No se trata de que nuestro Lenguaje de cada día esté lleno de barras (os/as) ni de arrobas (@) ni de reiteraciones a veces muy cansadas y que ocupan mucho espacio sobre el papel aunque, si tuviera que hacerse así para que las mujeres dejáramos constancia de nuestra presencia y nuestros actos en el mundo, debería hacerse. No, de lo que se trata, más bien, es de hallar términos que nos engloben a los dos sexos, dejando constancia de las aportaciones de las mujeres.

En definitiva, no se trata sólo de buscar fórmulas y alternativas como si fueran reglas matemáticas. Precisamente por la estrecha relación que existe entre el lenguaje y el pensamiento vamos a ir modificando nuestro lenguaje en la medida en que nos hagamos más conscientes de que lo usamos incorrectamente y, por otra parte, vamos a ir siendo más conscientes de ello en la medida en que hagamos el esfuerzo de realizar modificaciones en la forma de expresarnos.

(Texto extraído de las páginas web de la Federación de Mujeres Progresistas y del Área de Mujer del Ayuntamiento de Balmaseda-Bizkaia)

Tiempo de mujeres  
2005 mujeres en el tiempo